

PROT. N. 94/37 – 102675

Wasza Ekscelencjo,

W liście z dnia 30 października 2024r., jako przewodniczący Komisji Doktrynalnej Konferencji Biskupów Francji, zwrócił się Pan do niniejszej Dykasterii z prośbą o dodatkowe wyjaśnienia dotyczące pism Sługi Bożej Luizy Piccarrety.

W odpowiedzi na Pana prośbę mam zaszczyt poinformować Pana o następujących kwestiach:

- a) Jak Pan zapewne wie, w czerwcu 2024r. niniejsza Dykasteria udzieliła Nulla Osta dla kontynuacji Procesu Beatyfikacyjnego i Kanonizacyjnego Sługi Bożej Luizy Piccarrety, ponieważ nie znalazła w jej pismach błędów doktrynalnych, które mogłyby uniemożliwić ich ogłoszenie.
- b) Po śmierci Luizy Piccarrety nastąpiła niekontrolowana proliferacja jej pism – często tłumaczonych i modyfikowanych a przez to prowadzących do heterodoksyjnych interpretacji – oraz ruchów, stowarzyszeń i Grup Woli Bożej, które czasami charakteryzowały się nabożeństwem nieuwzględniającym Sługi Bożej, a które rozprzestrzeniły się na cały świat.
- c) Aby uniknąć niebezpieczeństwa błędnych interpretacji duchowości Sługi Bożej, niniejsza Dykasteria zaleciła, aby Postulator Sprawy, we współpracy z Arcybiskupem Trani-Barletta-Bisceglie, starannie zadbał o to, aby oficjalna, typiczna i krytyczna edycja pism Luizy Piccarrety zawierała stosowne wprowadzenie lub wstęp z odpowiednimi uwagami podkreślającymi znaczenie miłosiernej miłości Boga i wyjaśniającymi pewne fragmenty lub specyficzne opisy, będące pod wpływem języka epoki i kontekstu kulturowego, w którym żyła Luiza Piccarreta. Wszystko to powinno być zrobione w celu przekazania właściwej interpretacji dla historycznej i charyzmatycznej osoby Sługi Bożej oraz jej duchowości.

Wasza Ekscelencjo, mam nadzieję, że powyższe wyjaśnienia pomogą rozwiązać wszelkie wątpliwości dotyczące wyrażen i duchowości **Sługi Bożej Luizy Piccarrety**.

Z wyrazami szacunku,

+ Phillippe CURBELIÉ Arcybiskup tytularny Utyki *Podsekretnarz*

Your Excellency
Bishop Benoit BERTRAND
16, Chemin de la Pelouse
95300 Pontoise (Francja)



00120 Vatican City
Palace of the Holy Office

3 December 2024

PROT. N. 94/37 – 102675

Your Excellency,

In a letter dated 30 October 2024, you had asked this Dicastery, in your capacity as President of the Doctrinal Commission of the Conference of Bishops of France, some additional clarifications regarding the writings of Servant of God Luisa Piccarreta.

In response to your request, I have the honor of informing you of the following:

- a) As you know, in the month of June 2024, this Dicastery granted its *Nulla Osta* to the continuation of the Cause of Beatification and Canonization of the Servant of God Luisa Piccarreta, as it has not acknowledged in her writings any doctrinal errors of a nature that would prevent their promulgation.
- b) After the death of Luisa Piccarreta, there was an uncontrolled proliferation of her writings – often translated and manipulated with heterodox interpretations – and movements, associations and Divine Will Groups, at times characterized by devotions inconsiderate to the Servant of God, that have spread throughout the world.
- c) To avoid the danger of a misleading interpretations of the spirituality of the Servant of God, this Dicastery recommended that the Postulator of the Cause, in collaboration with the Archbishop of Trani-Barletta-Bisceglie, carefully ensure that an official, typical and critical edition of the writings of Luisa Piccarreta bear an appropriate introduction or preface with corresponding notes that highlight the importance of God's merciful love, and explain certain passages or particular depictions that are influenced by the language of the time and of the cultural context in which Luisa Piccarreta lived. All this ought to be done with the aim of transmitting a correct interpretation of the historical and charismatic person of the Servant of God and her spirituality.

Your Excellency, I hope that the above explanations will help to dispel any questions regarding the expressions and the spirituality of the Servant of God Luisa Piccarreta.

With the assurance of my best regards,

+ Phillippe CURBELIÉ Titular Archbishop of Utica *Undersecretary*

Your Excellency
Bishop Benoît BERTRAND
16, Chemin de la Pelouse
95300 Pontoise (France)

(English Translation: Fr. J.L. Iannuzzi, STL, S.Th.D.)



**DICASTERIUM
PRO DOCTRINA FIDEI**

00120 Città del Vaticano
Palazzo del S. Uffizio

3 décembre 2024

PROT. N. 94/37 – 102675

Excellence,

Dans une lettre datée du 30 octobre 2024, vous avez demandé à ce Dicastère, en votre qualité de Président de la Commission doctrinale de la Conférence des Évêques de France, quelques éclaircissements supplémentaires concernant les écrits de la Servante de Dieu Luisa Piccarreta.

En réponse à votre demande, j'ai l'honneur de vous informer de ce qui suit :

a) Comme vous le savez, au mois de juin 2024, ce Dicastère a accordé son *Nulla Osta* pour la poursuite de la Cause de Béatification et de Canonisation de la Servante de Dieu Luisa Piccarreta, ne constatant aucune erreur doctrinale dans ses écrits de nature à en empêcher la divulgation.

b) Après la mort de Luisa Piccarreta, il y a eu une prolifération incontrôlée de ses écrits - souvent traduits et manipulés avec des interprétations hétérodoxes - et des mouvements, associations et Groupes de la Divine Volonté, caractérisés parfois par une dévotion inconsidérée à la Servante de Dieu, se sont répandus dans le monde entier.

c) Afin d'éviter le danger d'une interprétation trompeuse de la spiritualité de la Servante de Dieu, ce Dicastère a recommandé au Postulateur de la Cause, en collaboration avec l'Archevêque de Trani-Barletta-Bisceglie, de veiller avec soin à l'édition officielle, typique et critique des écrits de Luisa Piccarreta, avec une introduction ou une préface appropriée, et avec des notes correspondantes mettant bien en évidence l'importance de l'amour miséricordieux de Dieu et expliquant certains passages ou représentations particulières qui sont influencés par le langage de l'époque et le contexte culturel dans lequel Luisa Piccarreta a vécu. Tout cela dans le but de transmettre une interprétation correcte de la figure historique et charismatique de la Servante de Dieu et de sa spiritualité.

J'espère, Excellence, que les explications ci-dessus pourront aider à dissiper les questions concernant les écrits et la spiritualité de la Servante de Dieu Luisa Piccarreta.

Avec l'assurance de mes sentiments les meilleurs,

* **Philippe CURBELIÉ**
Archevêque tit. de Utica
Sous-Secrétaire

Son Excellence
Mgr Benoît BERTRAND
16, Chemin de la Pelouse
95300 Pontoise (France)